

注释



300词

畅游中国

300 Wörter für eine Chinareise

尧美 林美淑 编

Chinesisch lernen und eine schöne
Chinareise machen



高等教育出版社

德语
注释



300词 畅游中国

300 Wörter für eine Chinareise

王尧美 林美淑 编
苏 芙 译
赵 仲 审订



高等教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

300 词畅游中国: 德语注释 / 王尧美, 林美淑编.

北京: 高等教育出版社, 2005.7

ISBN 7-04-018212-2

I. 3 ... II. ①王...②林... III. 旅游—汉语—口语
IV. H193.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 076536 号

策划编辑 徐群森
版式设计 孙 伟
封面设计 顾 鹏
责任印制 朱学忠

责任编辑 徐群森 陈 薇
责任校对 陈 薇 徐群森
摄 影 徐群森

出版发行 高等教育出版社

购书热线 010-58581118

社 址 北京市西城区德外大街 4 号

免费咨询 800-810-0598

邮政编码 100011

网 址 <http://www.hep.edu.cn>

总 机 010-58581000

<http://www.hep.com.cn>

经 销 北京蓝色畅想图书发行有限公司 网上订购 <http://www.landrac.com>

印 刷 北京佳信达艺术印刷有限公司

<http://www.landrac.com.cn>

开 本 787 × 1092 1/32

版 次 2005 年 7 月第 1 版

印 张 5.625

印 次 2005 年 7 月第 1 次印刷

字 数 63 000

定 价 30.00 元(含光盘)

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

物料号 18212-00

Erläuterungen zum Buch «300 Wörter für eine Chinareise»

Dieses Buch enthält grundlegende Alltagsdialoge für deutsche Touristen und Studenten und kann von Touristen und Studenten ohne Vorkenntnisse oder mit geringen Sprachkenntnissen verwendet werden.

I. Inhalte

Dieses Buch besteht aus fünf Teilen: Dialoge für die Touristen in den Bereichen “Verkehr, Wohnen, Essen, Einkaufen, Reisen”.

II. Das Buch auf einen Blick

Jedes Kapitel sieht wie folgt aus:

1. Der Titel: Der Titel jeder Lektion stellt die Kommunikationssituation dar, damit die Lerner nachschlagen können.
2. Hinweise: Der Schwerpunkt liegt in den Problemen, denen man in konkreten Situationen Aufmerksamkeit schenken soll.
3. Die am häufigsten verwendeten Ausdrücke: Es sind am häufigsten verwendete und typische Sätze.

4. Praktische Dialoge: Es sind Dialoge, die die konkreten Situationen simulieren.
5. Der Grundwortschatz: Es sind die grundlegenden Vokabulare in jeder Lektion.
6. Etwas mehr lernen: Es sind ergänzende Vokabulare sowie Sätze bezüglich dieser Lektion.

III. Besonderheiten dieses Buches

1. Zielgruppe: Deutsche, die nach China kommen.
2. Es ist ein Handbuch, in dem die Touristen Dialoge nachschlagen und mit dem sie die Sprache lernen können.
3. In diesem Buch werden die Sitten und Gebräuche in China und in Deutschland verglichen. Es leistet eine praktische Hilfe für Deutsche, die neu in China sind.
4. Es hat einen einfachen und praktischen Sprachstil. Die Dialoge und Vokabulare werden nach den Grundbedürfnissen der Reisenden in China ausgesucht. Die Dialoge beschränken sich auf 300 häufig gebrauchte chinesische Schriftzeichen.
5. Das mit Schriftzeichen und Bildern ausgestattete Taschenbuch ist bequem mitzunehmen und nachzuschlagen.

6. Die Vokabulare im Kapitel “Etwas mehr lernen” sind mit Hilfe von Fotos oder Abbildungen dargestellt. Dadurch können die Lerner bequem nachschlagen und die Ausdrücke auswendig lernen.

《300词畅游中国》编写说明

sānbǎi cí chāngyóuzhōngguó biān xiě shuōmíng

本书是为德国来华旅游者和留学生编写的与旅游有关的基本会话。供零起点或者有初步汉语基础的旅游者或学习者使用。

yóu zhě huò xué xī zhě shǐ yòng

一、内容

yī nèi róng

本书由与旅游者相关的“行、住、吃、购、游”

běnshū yóu yǔ lǚ yóu zhě xiāngguān de xíng zhù chī gòu yóu

五大板块组成。

wǔ dà bǎnkuài zǔ chéng

二、体例

èr tǐ lì

每课构成如下：

měi kè gòuchéng rú xià

1. 标题：每课标题代表特定情景，方便学习者查阅。
biāo tí měi kè biāo tí dài biǎo tè dìng qíng jǐng fāng biàn xué xī zhě chá yuè
2. 友情提示：侧重旅游时具体情景中应该注意的问题。
yǒu qīng tí shì cè zhòng lǚ yóu zhōng jù tǐ qíng jǐng zhōng yīng gāi zhù yì de wèn tí

wén tí

3. 最常用的几句话：是本课最常用、最典型的句子。
zuì chángyòng de jǐ jù huà shì běn kè zuì chángyòng zuì diǎnxíng de jù
zi

4. 实战对话：是模拟具体情景的会话。

shí zhàn duì huà shì mó nǐ jù tǐ qíngjǐng de huì huà

5. 基本词语：是每课的基本生词。

jī běn cí yǔ shì měi kè de jī běnshēng cí

6. 多学一点儿：是与本课内容相关的补充生词及语句。

duō xué yì diǎn r shì yǔ běn kè nèi róng xiāngguān de bǔ chōngshēng cí jǐ yǔ jù

三、本书特点

sān běn shū tè diǎn

1. 特别针对德国来华人员编写。

tè bié zhēnduì dé guó lái huá rén yuǎnbīān xiě

2. 是侧重旅游会话查询和学习的手册。

shì cè zhòng lǚ yóu huì huà chā xún hé xué xí de shǒu cè

3. 结合中德生活习俗比较,对初到中国的德国人具

jié hé zhōng dé shēnghuó xí sú bǐ jiào duì chū dào zhōngguó de dé guó rén jù

有很 强的实用参考价值。

yǒu hěn qiáng de shí yòng cān kǎo jià zhí

4. 语言简练实用,根据来华旅游生活的基本需要组

yǔ yán jiǎn liǎn shí yòng gēn jù lái huá lǚ yóu shēnghuó de jī běn xū yào zǔ

织会话和词语,基本会话控制在300常用词汇之

zhī huì huà hé cí yǔ jī běn huì huà kòng zhì zài sān bǎi chángyòng cí huì zhī

内。

nèi

5. 口袋书装帧,图文并茂,便于携带、查询。

kǒu dai shū zhuāngzhēn tú wén bìng mào biàn yú xié dài chā xún

6. “多学一点儿”的部分常用词汇配实景照片或者

duō xué yì diǎn r de bù fēn chángyòng cí huì pèi shí jǐngzhào piān huà zhē

插图,便于查询、识别和记忆。

chā tú biàn yú chā xún shí bié hé jì yì

郑重声明

高等教育出版社依法对本书享有专有出版权。任何未经许可的复制、销售行为均违反《中华人民共和国著作权法》，其为人将承担相应的民事责任和行政责任，构成犯罪的，将被依法追究刑事责任。为了维护市场秩序，保护读者的合法权益，避免读者误用盗版书造成不良后果，我社将配合行政执法部门和司法机关对违法犯罪的单位和个人给予严厉打击。社会各界人士如发现上述侵权行为，希望及时举报，本社将奖励举报有功人员。

反盗版举报电话：(010) 58581897/58581896/58581879

传 真：(010) 82086060

E - mail：dd@hep.com.cn

通信地址：北京市西城区德外大街4号

高等教育出版社打击盗版办公室

邮 编：100011

购书请拨打电话：(010)58581118

Inhaltsverzeichnis

Alltagsdialoge und die häufig gebrauchten
Telefonnummern

1



Im Flugzeug

2



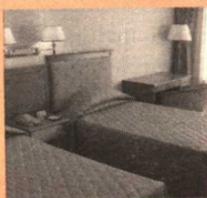
Die Einreise

3



Geld wechseln

4



Im Hotel absteigen

5



Internationale
Ferngespräche führen

6



Fahrscheine buchen

7



Im Hotel

8



Im Restaurant

9



Einkaufen

10



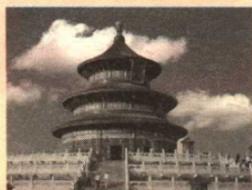
Waren zurückgeben
oder umtauschen

11



Nach dem Weg fragen

12



Sehenswürdigkeiten
besichtigen

13



Auf der Suche nach
Arzt und Medikament

14

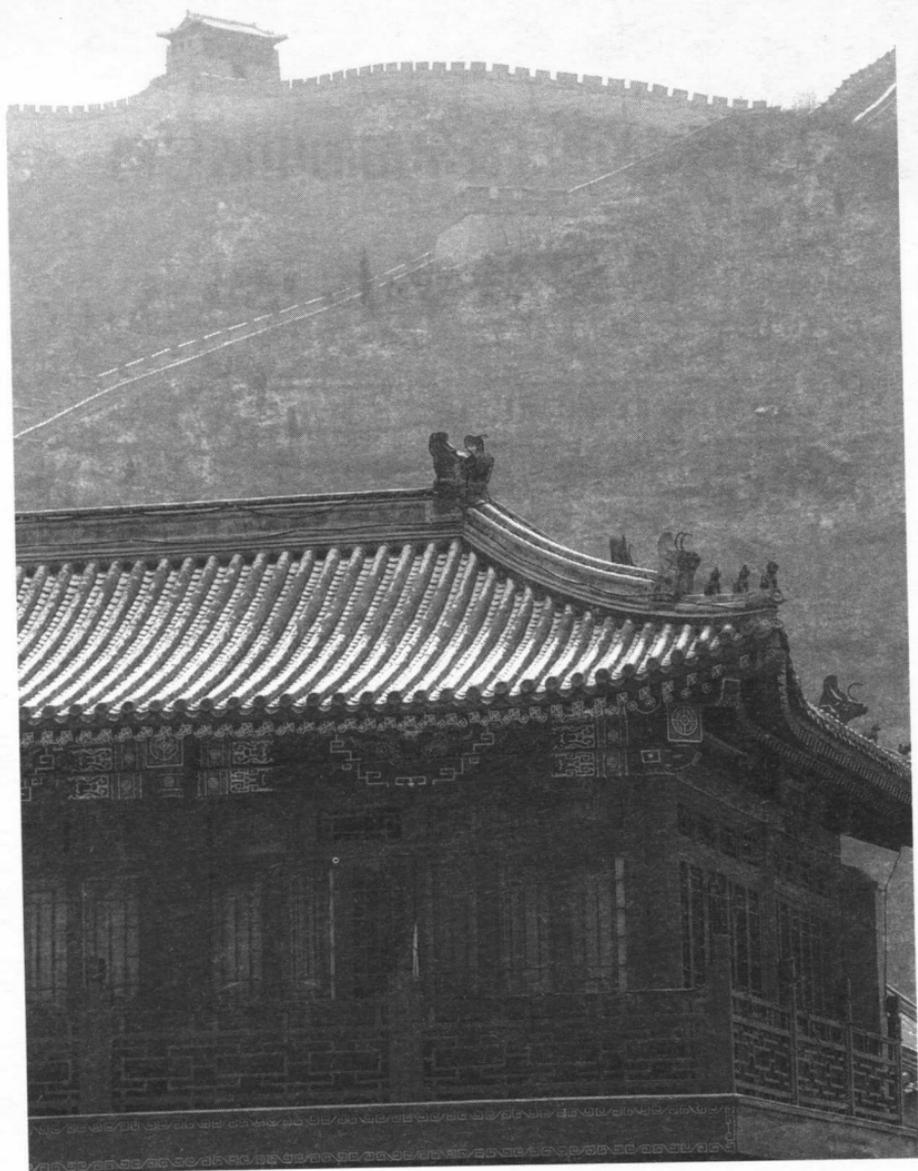


Im Notfall

15



Die Ausreise



Alltagsdialoge und die häufig gebrauchten
Telefonnummern

日常会话用语及常用的电话号码

日常会话用语

Ausdrücke im Alltag

日常用语

1. Guten Morgen!

早上好。
zǎoshānghǎo

2. Guten Tag!

您好。
nínhǎo

3. Guten Abend!

晚上好。
wǎnshānghǎo

4. Wie heißen Sie?

您贵姓？

nín guìxìng

5. Es freut mich, Sie kennen zu lernen.

认识您，很高兴。

rèn shi nín hēngāoxìng

Dankworte

表示感谢的日常用语

1. Danke.

谢谢。

xiè xiè

2. Ich danke Ihnen ganz herzlich.

太感谢您了。

tài gǎn xiè nín le

3. Vielen Dank.

非常感谢。

fēi chángǎn xiè

4. Danke für Ihre Hilfe!

谢谢您的帮助。

xiè xiè nín de bāngzhù

5. Danke für Ihr Geschenk!

谢谢您的礼物。

xiè xiè nín de lǐ wù

6. Danke für Ihre Hilfe!

谢谢您的关照。

xiè xiè nín de guānzhào

7. Danke für Ihre Gastfreundschaft.

谢谢您的款待。

xiè xiè nín de kuǎndài

8. Danke, dass Sie mich abholen.

谢谢您来接我。

xiè xiè nín lái jiē wǒ

Sich entschuldigen

表示道歉的日常用语

1. Entschuldigung!

对不起。

duì bu qǐ

2. Es tut mir Leid!

很抱歉。
hěnbàoqiǎn

3. Entschuldigung für meine Verspätung.

对不起，我来晚了。
duì bu qǐ wǒ lái wǎn le

4. Entschuldigung, dass ich Sie lange habe warten lassen.

对不起，让各位久等了。
duì bu qǐ ràng gè wèi jiǔ děng le

5. Entschuldigung für die Störung!

对不起，打搅您了。
duì bu qǐ dǎ jiǎo nín le

6. Tut mir Leid! Ich habe keine Zeit!

对不起，我没有时间。
duì bu qǐ wǒ méiyǒu shí jiān

Ausdrücke für eine Bitte

表示请求的日常用语

1. Nehmen Sie bitte Platz!

请坐。
qǐng zuò

2. Warten Sie bitte einen Moment!

请您稍等一会儿。

qǐng nín shāo děng yí huìr

3. Können Sie mir helfen?

您可以帮我吗？

nín kě yǐ bāng wǒ ma

4. Können Sie das nochmal sagen?

请您再说一遍，好吗？

qǐng nín zài shuō yí biàn hǎo ma

5. Können Sie mal hierher kommen?

您可以来一下儿吗？

nín kě yǐ lái yí xiàr ma

6. Können Sie das vorstellen?

您可以介绍一下儿吗？

nín kě yǐ jiè shào yí xiàr ma

Abschied nehmen

表示告别的日常用语

1. Auf Wiedersehen!

再见。

zài jiàn

2. Bis morgen!

明天见。

míngtiānjiàn

3. Dann bis zum nächsten Mal.

那么，下次再见。

nǎ me xià cì zài jiàn

4. Passen Sie gut auf sich auf!

请多保重。

qǐngduóbǎozhòng

5. Gute Reise!

祝您一路顺风。

zhù nín yí lù shùnfēng

Sich erkundigen

询问的日常用语

1. Wie spät ist es jetzt?

现在几点？

xiànzài jǐ diǎn

2. Wo bin ich jetzt?

这是什么地方？

zhè shì shénme dìfang